



---

**Комитет по программе и координации****Сорок третья сессия**

9 июня — 3 июля 2003 года

Пункт 9 повестки дня

**Утверждение доклада Комитета о работе его сорок третьей сессии***Докладчик:* г-н Джерри Крамер (Канада)**Добавление****Вопросы программ: предлагаемые изменения к среднесрочному плану на период 2002–2005 годов***(Пункт 4(b))***Программа 23  
Общественная информация**

1. На своем 7-м заседании 12 июня 2003 года Комитет по программе и координации рассмотрел предлагаемые изменения к среднесрочному плану на период 2002–2005 годов<sup>1</sup>. Он имел в своем распоряжении предложение в отношении программы 23 «Общественная информация» (A/58/90, приложение).
2. Представитель Генерального секретаря представил программу 23 и ответил на вопросы, поднятые в ходе рассмотрения Комитетом этой программы.

**Обсуждение**

3. Было заявлено о поддержке пересмотренной модели функционирования Департамента общественной информации, которая призвана расширить его возможности по реализации действенных и целенаправленных информационных программ. Было выражено мнение о том, что мандат Департамента дополняется новым заявлением с изложением целей, что поможет Департаменту более эффективно добиваться реализации его мандата. Было выражено удовлетворение в связи с полезностью информации, распространяемой Департаментом через веб-сайт Организации Объединенных Наций.
4. Было выражено мнение о том, что Генеральному секретарю следует предложить как можно скорее реализовать те элементы реформы, которые относят-

ся к сфере его личной ответственности, согласно уже принятым соответствующим резолюциям и решениям Генеральной Ассамблеи. В этой связи было заявлено о поддержке предпринятых в последнее время конкретных инициатив по реорганизации Департамента общественной информации и совершенствованию библиотечного обслуживания Организации Объединенных Наций.

5. Была выражена значительная заинтересованность в связи с рационализацией деятельности информационных центров Организации Объединенных Наций путем создания региональных узлов. Некоторые делегации заявили о своей решительной поддержке этой инициативы и настоятельно призывали обеспечить поступательный характер этой деятельности в других регионах. Создаваемый в Западной Европе региональный узел заменит девять страновых отделений. Была также выражена озабоченность в связи с тем, что решения принимаются без проведения предварительных консультаций с заинтересованными государствами-членами, как указано в пункте 15 резолюции 57/300 Генеральной Ассамблеи. Было выражено сомнение в том, что рационализация информационных центров может быть проведена без предварительного утверждения предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов в части, касающейся Департамента общественной информации. Комитет был информирован о том, что эта инициатива санкционирована в резолюции 57/300 и что информация о соответствующих намерениях была широко распространена. Вместе с тем высказывались мнения о том, что перевод информационной деятельности на региональную основу не должен приводить к отказу в доступе к информации Организации Объединенных Наций для населения развивающихся стран. Было выражено желание получить разъяснение относительно толкования пункта 15 резолюции 57/300, в котором, в частности, Ассамблея «принимает к сведению предложение Генерального секретаря, включенное в текст его доклада<sup>2</sup>, излагающее меру 8, по рационализации сети информационных центров Организации Объединенных Наций путем создания региональных узлов». Комитет был информирован о том, что просьба Генеральной Ассамблеи представить доклад о ходе реализации этого предложения представляет собой надлежащие полномочия на осуществление этой деятельности. Это и стало основой для предложения, содержащегося в предлагаемых изменениях к среднесрочному плану на период 2002–2005 годов и предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов<sup>3</sup>. Региональный узел в Западной Европе будет создан, а цель осуществления данной инициативы в других регионах поставлена в резолюции 57/300. Было также указано, что вопрос об аналогичных механизмах в каком-либо другом регионе не обсуждался.

6. Что касается информационных центров Организации Объединенных Наций, то было указано, что концепция создания региональных узлов имеет право на существование с точки зрения повышения эффективности. Было также указано, что в вопросе о системе региональных узлов важно учитывать не только издержки закрытия действующих информационных центров, но и выгоды от укрупнения масштабов деятельности. В этой связи было далее заявлено, что общая поддержка правительства принимающей страны должна быть отражена в планах осуществления предложений Генерального секретаря по рационализации сети информационных центров Организации Объединенных Наций путем создания региональных узлов.

7. Вместе с тем высказывались также опасения в связи с негативными последствиями процесса перевода деятельности информационных центров на региональную основу в том плане, что это может привести к ухудшению информационного обслуживания в таких регионах, как Латинская Америка, где огромные расстояния и трудности с доступом к новым технологиям делают присутствие информационных центров объективно необходимым.

8. Были высказаны мнения о том, что приоритетные направления деятельности Департамента должны определяться как пересмотренным среднесрочным планом, так и положениями Декларации тысячелетия.

9. Было также выражено мнение о том, что ожидаемые достижения и показатели достижения результатов сформулированы нечетко, охватывают не все основные области работы и содержат весьма мало полезной информации о мероприятиях. Следовало бы, например, сформулировать цели, касающиеся совершенствования управления библиотечным обслуживанием и активизации деятельности Издательского совета. Было отмечено, что в описании общих направлений деятельности Департамента никак не упоминаются обещанные в процессе реформ изменения, например, проведение оценки всех видов деятельности. Было предложено, чтобы деятельность Библиотеки им. Дага Хаммаршельда по реализации подпрограммы 3 в координации с другими библиотеками Организации Объединенных Наций осуществлялась в русле рекомендаций Руководящего комитета по модернизации библиотек Организации Объединенных Наций и комплексному управлению ими.

10. Была подчеркнута важность многоязычия и было заявлено о решительной поддержке усилий Департамента в этой области. Было указано на важное значение распространения информации для местного населения на местных языках. Было выражено мнение о том, что аспект многоязычия должен быть включен во все показатели.

11. Было выражено мнение о том, что информация на местных языках оказывает наиболее мощное воздействие на местное население и что этот важный элемент должен быть отражен в пункте 23.11 предлагаемых изменений в соответствии с положениями пункта 37 резолюции 57/130 В Генеральной Ассамблеи.

12. Было отмечено, что Департамент намерен проводить в Нью-Йорке, Женеве и Вене экскурсии с гидом и брифинги, как об этом говорится в пункте 23.8 предлагаемых изменений. Была подчеркнута важность обеспечения равного режима деятельности в области общественной информации во всех отделениях Организации Объединенных Наций. Высказывалась озабоченность в связи с тем, что намерения Департамента в отношении деятельности в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби не отражены в пересмотренном среднесрочном плане.

13. Было отмечено, что предприняты усилия по включению положений резолюции 57/7 Генеральной Ассамблеи от 4 ноября 2002 года в пересмотренный среднесрочный план, в частности в подпрограмму 1. Высказывались мнения о том, что деятельность в области информации и пропаганды и общественной информации в поддержку развития в Африке не должна ограничиваться подпрограммой 1, а должна быть также отражена в подпрограмме 2. В этой связи было предложено еще более активизировать деятельность Департамента за

счет использования Службы новостей Организации Объединенных Наций и Службы радиовещания Организации Объединенных Наций в дополнение к ежеквартальным публикациям, брошюрам и материалам, публикуемым только на веб-сайте.

#### **Выводы и рекомендации**

**14. Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии продолжить рассмотрение программы 23 «Общественная информация» среднесрочного плана на период 2002–2005 годов со следующими изменениями:**

##### *Пункт 23.1*

Заменить первые два предложения текстом следующего содержания: «Общий мандат Департамента содержится в резолюции 13(1) Генеральной Ассамблеи от 13 февраля 1946 года, и его главная задача заключается в распространении посредством информационно-пропагандистских мероприятий точной, беспристрастной, всесторонней и своевременной информации для общественности о задачах и функциях Организации Объединенных Наций в целях укрепления международной поддержки деятельности Организации в условиях полной прозрачности, соблюдения действующих мандатов и в соответствии с правилом 5.6 Положений и правил, регулирующих планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки, с тем чтобы сделать его деятельность более целенаправленной и последовательной и в рамках новой концепции управления деятельностью обеспечить соответствие его программ потребностям аудитории с использованием более эффективных механизмов обратной связи и оценки, как это предусмотрено в резолюции 57/130 В Генеральной Ассамблеи».

В последнем предложении после слов «программное заявление» вставить слова «которое приветствовал Комитет по информации».

##### *Пункт 23.2*

В четвертом предложении после слов «предпринимаемых Генеральным секретарем в области реформы» вставить текст следующего содержания: «которые одобрены Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 57/300».

В пятом предложении перед словами «установленными Генеральной Ассамблеей» добавить слова «среднесрочного плана».

##### *Пункт 23.7*

В третьем предложении после слов «путем создания региональных узлов» вставить слова «где это целесообразно, в консультации с заинтересованными государствами-членами».

*Пункт 23.9*

После слов «по приоритетным направлениям» добавить слова «используя в качестве общей основы положения среднесрочного плана».

*Пункт 23.10*

Во втором предложении опустить слова «и установленным Генеральным секретарем».

В последнем предложении после слов «по приоритетным вопросам» добавить слова «используя в качестве общей основы положения среднесрочного плана и Декларации тысячелетия, которые были одобрены Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 55/2».

В последнем предложении опустить слова «используя в качестве руководства».

*Пункт 23.11*

Заменить второе предложение текстом следующего содержания: «Под руководством Службы информационных центров в Центральные учреждения информационных центров и информационные компоненты, а также, где это уместно, региональные узлы Организации Объединенных Наций будут играть важную роль в распространении информации о работе Организации среди народов мира, включая области, определенные в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, и информационные центры, являющиеся глашатаями Департамента общественной информации на местах, и будут использовать местных посредников для содействия пониманию общественностью и мобилизации поддержки деятельности Организации Объединенных Наций на местном уровне, принимая во внимание тот факт, что информация на местных языках оказывает мощнейшее воздействие на местное население».

*Пункт 23.13*

После слов «коммуникационных стратегий по этим вопросам;» опустить союз «и» и добавить слова «укрепление возможностей Департамента активно развивать выгодное сотрудничество с клиентами для распространения сообщений Организации Объединенных Наций; и»

*Пункт 23.14*

После слов «региональных узлов» вставить слова «где это целесообразно, в консультации с заинтересованными государствами-членами».

*Пункт 23.15*

Заменить слова «долю обслуживаемых подразделений» словами «число и долю клиентов, включая средства массовой информации и гражданское общество».

*Пункт 23.17*

После последнего предложения добавить текст следующего содержания: «Подпрограмма будет направлена на обеспечение поддержки деятельности Отдела стратегических коммуникаций по укреплению деятельности Организации Объединенных Наций в области пропаганды и общественной информации в поддержку инициатив в области развития в Африке, как об этом говорится в резолюции 57/7 Генеральной Ассамблеи от 4 ноября 2002 года».

*Пункт 23.20*

После слова «Наций» добавить слова «с целью добиться полного равенства шести официальных языков Организации Объединенных Наций и расширить возможности использования других языков».

*Пункт 23.21*

После слов «будут включать» добавить слова «а) более высокий уровень».

После слов «Организации Объединенных Наций» поставить запятую и заменить слова «в решении стоящих перед ней приоритетных задач» словами «используя в качестве общей основы положения среднесрочного плана; и b) доступность всей соответствующей информации на различных языках, в частности на шести официальных языках, используемых на веб-сайте Организации Объединенных Наций».

*Пункт 23.22*

После слов «будут включать» вставить слова «а) число и».

Снять точку в конце предложения и добавить текст следующего содержания: «; и b) долю страниц веб-сайта, доступных на шести официальных языках Организации Объединенных Наций».

*Пункт 23.24*

Заменить первое предложение следующим: «В рамках Департамента общественной информации ответственность за осуществление этой подпрограммы возложена на Информационно-пропагандистский отдел, в рамках которого Библиотека им. Дага Хаммаршельда отвечает за координацию с другими библиотеками Организации Объединенных Наций и библиотеками системы Организации Объединенных Наций в целом».

*Пункт 23.30*

В конце пункта заменить слова «руководствуясь положениями Декларации тысячелетия» словами «руководствуясь положениями среднесрочного плана и принимая во внимание резолюцию 55/2 Генеральной Ассамблеи, содержащую Декларацию тысячелетия».

15. Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее просить Генерального секретаря в приоритетном порядке представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии через Комитет по информации предложения, призванные обеспечить применение общих принципов и критериев проведения экскурсий с гидом и брифингов во всех местах службы Организации Объединенных Наций, с тем чтобы обеспечить применение единого подхода, ставящего все места службы в равные условия.

*Примечания*

<sup>1</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 6 (A/57/6/Rev.1).*

<sup>2</sup> См. A/57/488.

<sup>3</sup> A/58/6 (Sect. 28).